

# 誓 約 書

## Giấy cam kết

ECC 国際外語専門学校 学校長殿

Kính gửi: Ban giám hiệu trường chuyên môn ngoại ngữ quốc tế ECC

1. 私は日本国の法律及び貴校の規則を遵守します。
2. 上記の事項に反した場合は、除籍処分を受けても異存はありません。  
除籍処分を受けた場合は、その通知を受けた後2週間以内に日本を出国し、帰国いたします。  
その後、未受講分の授業料の返金は請求いたしません。

1. Tôi sẽ nghiêm chỉnh chấp hành luật pháp Nhật bản và nội quy nhà trường
2. Nếu vi phạm, tôi sẽ chấp nhận mọi hình thức xử phạt, cao nhất là tước bỏ tư cách lưu trú.  
Trường hợp bị tước bỏ tư cách lưu trú, tôi sẽ rời Nhật, về nước trong vòng 2 tuần kể từ ngày nhận thông báo. Các khoản tiền học phí đã nộp sẽ không được bồi hoàn trả lại.

年 月 日  
Năm Tháng Ngày

入学志願者 \_\_\_\_\_ 印  
Ứng viên dự tuyển ( Kí và ghi rõ họ tên )

経費支弁者 \_\_\_\_\_ 印  
Người bảo lãnh ( Kí và ghi rõ họ tên )